

ANÁLISE DOS ELEMENTOS DISCURSIVOS DA EMBALAGEM DE DIET SHAKE

Patricia Piana Presas

Instituição: Universidade Tuiuti do Paraná

RESUMO - *Este ensaio visa apresentar uma análise da embalagem do produto Diet Shake partindo do pressuposto que cada elemento que compõe a embalagem carrega um conteúdo informacional que veicula diversificadas significações. Para essa análise consideramos que o verbal e não-verbal se completam, tornando mais rica, compreensível e acessível a comunicação. Com esse trabalho ficam evidenciados os mecanismos discursivos que definem a embalagem como discurso sobre o objeto e ela mesma objeto.*

Palavras-chave: Embalagem, elementos discursivos, discurso persuasivo.

INTRODUÇÃO

As primeiras embalagens de produtos eram identificadas exclusivamente por sua forma, uma vez que não existiam recursos técnicos para a inclusão de imagens ou códigos visuais mais elaborados. A forma de ânfora indicava se o conteúdo era de vinho ou azeite. O formato do saco e sua amarração indicavam o que estava sendo transportado.

Este momento primordial, onde a identificação do produto era feita pela forma de seu envoltório ou recipiente, constituiu um dos pilares da linguagem visual das embalagens, permanecendo até hoje como a forma mais eficaz de identificar e agregar personalidade a um produto. O design estrutural diferenciado é um poderoso ícone que nos permite identificar instantaneamente uma champagne, a água Perrier ou uma garrafa de Coca-cola. Permite-nos reconhecer, também, a diferença entre uma lata de sardinhas e uma de atum sem precisar ler o que nelas está escrito.

A maneira como a embalagem foi incorporando funções, e estas foram sendo traduzidas em objetos, constituiu ao longo dos tempos um repertório iconográfico, uma espécie de vocabulário visual com características próprias: a linguagem visual da embalagem.

O design de uma embalagem reflete uma imagem ao consumidor. Embora esse consumidor tenha percepção somente do conjunto, esta imagem é uma somatória de signos individuais. Cada cor, tom, forma, diagramação e tipologia têm uma significação imediata e outra inconsciente, que provoca nos indivíduos interpretações e reações.

Sem dúvida, a embalagem, como canal de comunicação, apresenta um novo leque de associações simbólicas na mente do consumidor, como deixa claro Luiz Cheskin (1964:44) “*A embalagem é menos importante apenas em relação ao próprio produto. Ela representa o produto. A embalagem é uma imagem visual do produto. O seu símbolo...*”

Não raro, o indivíduo faz suas escolhas no ponto de venda, com base no efeito visual, ou seja, inconscientemente transfere o efeito do exterior da embalagem para seu conteúdo. A imagem de uma embalagem acaba identificada com o produto por associação e assim a embalagem se torna um símbolo.

Isto posto, fica claro que a embalagem assume a função de linguagem e passa a “comunicar” a personalidade do produto; onde a embalagem, como síntese discursiva, carrega elementos discursivos em si mesma, trazendo consigo elementos semióticos e forças simbólicas que permitem a troca de mensagens.

Para tanto, partindo dos conceitos apresentados pelo professor José Luiz Fiorin e com base em seus livros “Elementos da Análise do Discurso” e “Platão e Fiorin - Lições de texto: Leitura e Redação” iremos analisar a embalagem do produto Diet Shake da empresa Nutrilatina.

A embalagem, pensada como síntese discursiva, carrega elementos verbais e não-verbais, que serão analisados em conjunto, pois segundo Lúcia Santaella (1999:53) “... *a imagem pode ilustrar um texto verbal ou o texto verbal pode esclarecer a imagem na forma de um comentário. Em ambos os casos, a imagem parece não ser suficiente sem o texto... onde o contexto mais importante da imagem é a linguagem verbal*”.

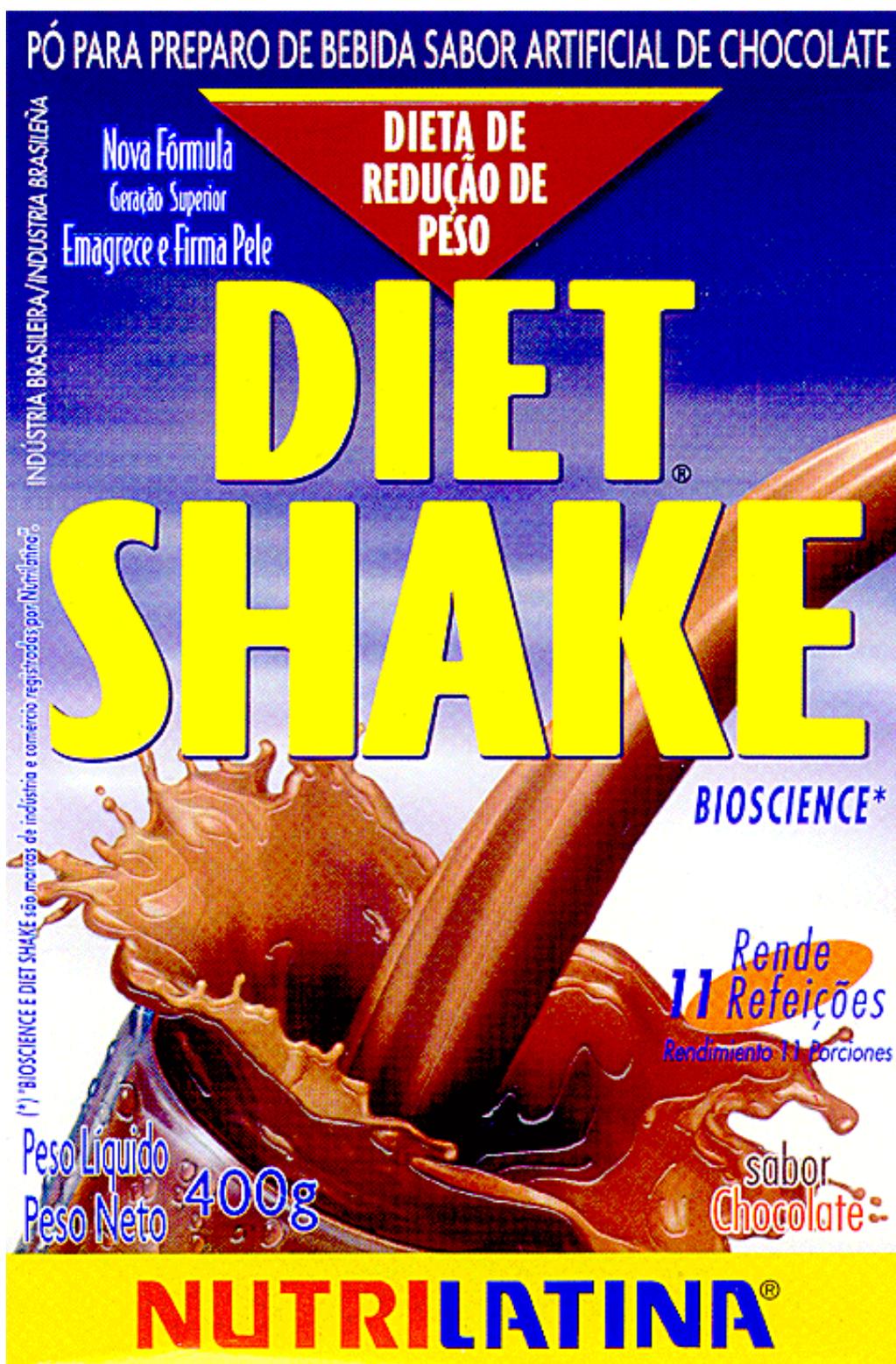
Para essa análise consideramos que o verbal e o não-verbal se completam, tornando mais rica, compreensível e acessível a comunicação. Pela comunicação verbal e não-verbal consagramos idéias e comportamentos: argumentamos, convencemos, persuadimos ou simplesmente informamos.

A embalagem de produtos diferencia-se fundamentalmente pela persuasão, isto é, pela intenção de seduzir o receptor. A organização, portanto, da mensagem na embalagem define um perfil conotativo a essa linguagem.

Para a análise da embalagem do produto Diet Shake partimos do pressuposto que cada elemento carrega um conteúdo informacional que veicula diversificadas significações. Para tanto, estabelecemos uma ordem para análise desses elementos de acordo com sua força visual, sendo analisados primeiramente a parte frontal da embalagem, posteriormente suas laterais e por fim o verso, visando estabelecer o percurso gerativo do sentido.

ANÁLISE

PARTE FRONTAL



PÓ PARA PREPARO DE BEBIDA SABOR ARTIFICIAL DE CHOCOLATE

INDÚSTRIA BRASILEIRA/INDÚSTRIA BRASILEIRA

Nova Fórmula
Geração Superior
Emagrece e Firma Pele

DIETA DE
REDUÇÃO DE
PESO

**DIET
SHAKE**

BIOSCIENCE*

Rende
11 Refeições
Rendimento 11 Porções

sabor
Chocolate

Peso Líquido
Peso Neto **400g**

NUTRILATINA

(*) BIOSCIENCE E DIET SHAKE são marcas de indústria e comércio registrados por Nomenclatura

O logotipo Diet Shake é um exemplo do uso da hipérbole visual, onde, pelo uso da tipografia se intensifica a percepção do público a que se destina o enunciado em questão. A mensagem está orientada para o destinatário, visando um fazer persuasivo, onde através do efeito do exagero visual das letras busca chamar a atenção do enunciatário para sua mensagem.

O nome em inglês, Diet Shake, procura tirar proveito do prestígio da cultura americana no domínio da beleza e da busca da forma física, bem como explora o interesse pelas manifestações culturais expressas pelo uso da língua, fato esse, reforçado pela similaridade com a palavra “*milkshake*”, expressão americana que atualmente se encontra incorporada ao nosso vocabulário cotidiano.

A imagem do copo transbordando ao receber o líquido cria relação de identidade com o produto, pois se trata de um “*discurso visual de caráter dissertativo*” (Fiorin 1996:250), onde procura transmitir agitação, vibração e movimento. A imagem apropria-se de propriedades abstratas que definem as qualidades do produto, carregando traços de argumentação persuasiva que dialogam e marcam o remetente da mensagem.

Uma faixa amarela na borda inferior da parte frontal da embalagem apresenta o logotipo da Nutrilatina, empresa detentora da marca Diet Shake. Ao mesmo tempo em que atrai a atenção, isola a marca Nutrilatina do contexto da embalagem. Combinado com o todo da embalagem, o texto deixa de ser uma simples combinação de letras e passa a carregar uma conotação de valor, onde por ser da marca Nutrilatina o produto em questão passa a ser interpretado como qualificado e com garantia de origem.

Notamos um triângulo vermelho logo acima do logotipo Diet Shake onde é apresentado o enunciado: *dieta de redução de peso*. O texto revela a quem se destina à mensagem, ou seja, àqueles que procuram alguma forma de diminuição de seu peso.

O texto dá a informação básica: o produto serve para a redução do peso. É um argumento com base no raciocínio lógico destacando a tautologia, ou seja “... *consiste em aparentemente demonstrar uma tese, repetindo-a com palavras diferentes*”.(Fiorin 1996:290). O enunciado *dieta de redução de peso* apresenta a própria afirmação como causa dela mesma, isto é, redução do peso é exatamente o resultado esperado ao se fazer uma dieta.

A coerência de sentido pode ser observada pela relação que a frase *pó para preparo de bebida sabor artificial de chocolate* mantém com o nome do produto Diet Shake, – batido dietético – além de manter relação com a imagem do líquido, da cor marrom, que remete a uma bebida líquida de chocolate e ao reforço da mensagem apresentada no canto inferior direito: *sabor chocolate*, que por meio do uso da sinestesia provoca um efeito de totalidade.

Reparamos logo abaixo do logotipo do produto a palavra *Bioscience*. Uma palavra até então autônoma, sozinha, isolada. Mas se analisarmos a coerência de sentido existente no texto da embalagem, verificamos no canto superior esquerdo o seguinte texto: *Nova Fórmula. Geração Superior. Emagrece e Firma Pele*. O princípio da coerência de sentido pode ser observado a partir da relação dialógica entre esses dois textos, até então aparentemente desconexos. *Bioscience* entra em coesão com *nova fórmula e geração superior*, além de praticar um significado pressuposto, onde a informação supõe alto desenvolvimento tecnológico e superioridade, que em coesão com a informação posterior *emagrece e firma a pele* explora o significado subentendido da garantia de resultados e eficácia do produto.

PARTE LATERAL ESQUERDA

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

DIET SHAKE é um sistema para emagrecimento e gerenciamento do peso baseado na substituição da refeição e no controle do apetite. Cada porção preparada vale por uma refeição balanceada com todos os principais nutrientes obtidos das mais diversas fontes naturais, com pouquíssimas calorias e com um sabor e cremosidade incomparáveis.

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

DIET SHAKE es un sistema para adelgazamiento y gerenciamiento del peso, basado en la sustitución de la comida y en control del apetito. Cada porción preparada vale por una comida balanceada, con todos los principales nutrientes obtenidos de las más diversificadas fuentes naturales, con pouquíssimas calorías y con un sabor y cremosidad incomparables.

INGREDIENTES

Maltodextrina, Farinha de aveia, Cacau em pó, Concentrado protéico de soja, Gelatina hidrolisada, Mix de vitaminas e minerais (Citrato de potássio, Fosfato tricálcico, Citrato de sódio, Citrato de magnésio, Cloreto de potássio, Óxido de magnésio, Fosfato monocálcico, Pirofosfato de ferro, Vit. C, Vit. E, Nicotinamida, Gluconato de cobre, Vit. A, Óxido de zinco, Selenito de Sódio, Pantotenato de cálcio, Sulfato de manganês, Vit. B6, Iodeto de potássio, Riboflavina, Vit. B12, Vit. B1, Vit. D3, Ácido fólico, Biotina), Clara de ovo desidratada e Aromas artificiais de chocolate e baunilha. Edulcorante aspartame. Estabilizante: goma xantana e jataí. **CONTÉM FENILALANINA. CONTÉM GLÚTEN.**

INGREDIENTES

Maltodextrina, avena, Cacau en polvo, Concentrado protéico de soya, Gelatina, Mix de vitaminas y minerales (Citrato de potássio, Fosfato tricálcico, Citrato de sódio, Citrato de magnésio, Clorato de potássio, Óxido de magnésio, Fosfato monocálcico, Pirofosfato de hierro, Vit. C, Vit. E, Nicotinamida, Gluconato de cobre, Vit. A, Óxido de zinco, Selenito de Sódio, Pantotenato de cálcio, Sulfato de manganês, Vit. B6, Iodato de potássio, Riboflavina, Vit. B12, Vit. B1, Vit. D3, Ácido fólico, Biotina), Clara de huevo desidratada, Aroma artificial de chocolate y vanilla. Edulcorante aspartame. Espesantes: goma xantana y jataí. **CONTIENE FENILALANINA. CONTIENE GLÚTEN.**

SUGESTÃO DE USO

Além de delicioso, DIET SHAKE BIOSCIENCE é muito fácil de preparar. Veja só: Coloque 3 colheres das de sopa rasas (35g) de DIET SHAKE BIOSCIENCE em um copo de liquidificador ou agitador manual, contendo um copo grande (300ml) de leite desnatado. Bata ou agite vigorosamente por cerca de 15 segundos e sirva. Você pode acrescentar gelo, se preferir. Cada embalagem rende a quantidade necessária para 11 refeições. **USE SEMPRE TALHERES SECOS AO DOSAR O PRODUTO. NÃO DEVE SER PREPARADO COM ÁGUA.**

SUGERENCIAS DE USO

Además de sabroso, DIET SHAKE BIOSCIENCE es muy fácil de preparar, fíjese: Coloque 3 cucharas de las de sopa (35g) de DIET SHAKE en una liquidadora o batidora manual conteniendo un vaso grande (300ml) de leche desnatada. Batir o agitar vigorosamente cerca de 15 segundos y sirva. Usted puede agregar hielo si prefiere. Cada envase rinde la cantidad necesaria para 11 comidas. Utilice siempre utensilios secos al dosificar el producto. **NO PREPARAR CON AGUA.**

NUTRILATINA ATENDE! 0800-412423

www.nutrilatina.com.br



INFORMAÇÕES DENTRO
DA EMBALAGEM
INFORMACIONES DENTRO
DE LA EMBALAJE

Datas de fabricação e validade indicadas na caixa.

Na parte superior da lateral esquerda destacamos a descrição do produto, onde pela frase *Diet Shake é um sistema para emagrecimento e gerenciamento do peso* temos um enunciado de estado, ou seja, uma relação de conjunção indicada pelo verbo *ser*, entre o sujeito Diet Shake e o objeto sistema para emagrecimento e gerenciamento do peso.

Destacamos o uso da palavra *sistema*, que visa estabelecer um novo sentido ao produto em questão. Diet Shake não é somente um pó para preparo de uma bebida dietética e sim todo um “sistema” que compreende desde o emagrecimento até o gerenciamento do peso. Nesse caso o sentido conotativo por contigüidade é evocado pelo uso do significado subentendido de complexidade, pesquisa, desenvolvimento e avanço tecnológico. Porém, percebe-se uma antítese nesse texto, pois aparecem oposições no decorrer do enunciado que são contrárias à proposição e ao sentido anterior: *baseado na substituição da refeição e no controle do apetite*. Antítese porque o sentido gerado pela palavra *sistema* já não se sustenta, pois o sujeito de estado (Diet Shake) não opera a “ação miraculosa” do emagrecimento. Aparece o sujeito do fazer, que é o indivíduo que terá que controlar o apetite para obter o resultado operado.

Seguindo a leitura do enunciado verificamos o uso do recurso retórico da metonímia: *cada porção preparada vale por uma refeição balanceada... .* Ocorre aqui o uso da metonímia porque uma porção (parte do todo) inclui-se na totalidade da refeição balanceada. “Como a parte implica o todo, a parte aqui significa o todo...” (Fiorin 1996:160), isto é, uma refeição, onde ocorre uma relação de equivalência como argumento de persuasão.

Com pouquíssimas calorias e com um sabor e cremosidade incomparáveis intensifica-se a produção do sentido pelo uso da hipérbole *pouquíssimas*, além de acentuar a cremosidade do produto final. O uso dessas hipérboles visa sensibilizar o receptor da mensagem tornando o texto convincente. A argumentação persuasiva está sendo explorada pelo recurso da hipérbole com a intenção de levar o receptor a ler a mensagem como verdadeira.

Posteriormente são apresentados os ingredientes, com todos os componentes químicos que compõem a fórmula do produto. De certa forma o uso (necessário) dos termos científicos, usuais somente aos químicos, farmacêuticos ou médicos, também funciona como estratégia argumentativa baseada na competência lingüística, pois o uso de nomenclatura específica e complexa garante confiabilidade e credibilidade ao produto em questão.

Posteriormente é apresentada a sugestão de uso, onde ensina passo a passo o preparo do produto Diet Shake, o que leva a “competência” necessária para poder usar o produto: se queria usar o produto e não sabia como prepará-lo, agora passa do estado de não saber preparar o produto para o estado de saber prepará-lo. O texto inicia com a frase: *Além de delicioso, Diet Shake Bioscience é muito fácil de preparar* que apresenta conectores que levam à coesão e à conexão com os diversos argumentos apresentados até então. O conector *além de* “marca uma relação de conjunção argumentativa” (Fiorin 1996:376), ou seja, indica o desenvolvimento do argumento em favor de uma mesma conclusão.

Continuando a leitura vemos que o texto dialoga com o indivíduo consumidor: *Veja só* quebra com o ritmo da leitura e do uso da formalidade até então apresentados, para quase que “fofocar” com o consumidor, como duas comadres que trocam uma receita de bolo, criando um efeito de sentido de espontaneidade.

Uma faixa amarela na parte inferior da lateral esquerda da embalagem apresenta o telefone de atendimento ao consumidor: *Nutrilatina atende! 0800-412423*. Essa faixa mantém coerência visual com a faixa amarela apresentada na parte frontal da embalagem, a qual já analisamos anteriormente.

Não podemos deixar de comentar que todos os textos da parte lateral estão também apresentados em espanhol. Dentro da análise do percurso gerativo do sentido essa ressalva tem valor, pois pode tirar proveito da questão de serem apresentadas as duas línguas (português e espanhol), o que leva a pressupor que o produto é exportado para outros países. Conseqüentemente subentende-se que seja uma grande empresa, com alta tecnologia e produtos qualificados, já que são aceitos em outros países.

PARTE LATERAL DIREITA

Uma porção de Diet Shake Bioscience equivale a uma refeição balanceada.
Una porción de Diet Shake Bioscience equivale a una comida balanceada.

Informações nutricionais	Porção preparada com leite desnatado
Carboidratos (g)	29,63
Proteínas (g)	18,07
Lipídios (g)	1,24
Fibra Alimentar (g)	7,72
Calorias (kcal)	202,0

Porção: 35g de DIET SHAKE BIOSCIENCE + 300 ml de leite desnatado.
Porción: 35g de DIET SHAKE BIOSCIENCE + 300 ml de leche descremada.
Por 100g de pó (antes do preparo): Carboidratos: 41,88g, Proteínas: 20,78g, Lipídios: 2,70g, Calorias: 274,66kcal, Fibras Alimentares: 22,06g.

Vitaminas e Minerais:	Por 100g	Por porção (35g)	%IDR* por porção 35g
Vitaminas y Minerales:	Por 100g	Por porción (35g)	%IDR* por porción 35g
Vitamina A	2660 UI	800 UI	40
Vitamina D	133 UI	40 UI	40
Vitamina C	39,90 mg	12,00 mg	40
Vitamina E	19,817 UI	5,96 UI	40
Niacina (B3)	14,63 mg	4,40 mg	40
Ac. Pantotênico (B5)	3,99 mg	1,20 mg	40
Piridoxina (B6)	2,66 mg	0,80 mg	40
Biotina (H)	19,95 mcg	6,00 mcg	40
Riboflavina (B2)	1,596 mg	0,48 mg	40
Tiamina (B1)	1,064 mg	0,32 mg	40
Ácido Fólico	266 mcg	80 mcg	40
Vitamina B12	1,33 mcg	0,40 mcg	40
Cálcio	1200 mg	360,00 mg	72
Fósforo	665 mg	200,00 mg	40
Zinco	7,98 mg	2,40 mg	40
Magnésio	465,5 mg	140,00 mg	40
Ferro	21,28 mg	6,40 mg	40
Cobre	1,995 mg	0,60 mg	40
Iodo	186,20 mcg	56,00 mcg	40
Selênio	73,15 mcg	22,00 mcg	40
Manganês	1,33 mg	0,40 mg	40
Potássio	2,128 g	0,64 g	40
Sódio	764,75 mg	230,00 mg	40

(* Ingestão Diária Recomendada (Port. SVS/MS nº 30 de 13/01/98).
RENDIMIENTO POR EMBALAGEM: Aproximadamente 11 porções.
Cada 100 ml do produto preparado fornece 24% da IDR do cálcio e 13,33% dos demais ingredientes.
(* Ingestión diaria recomendada (Ministerio de la Salud – Portaria SVS/MS nº 30 de 13/01/98).
RENDIMIENTO POR EMBASE: Aproximadamente 11 porciones.
Cada 100 ml del producto proporciona 24% de calcio y 13,33% de los ingredientes adicionales.

RECOMENDAÇÕES:
Durante a realização da dieta de redução ou controle de peso, é fundamental a reeducação dos hábitos alimentares e, sempre que possível, a prática de atividade física. DIET SHAKE pode substituir até duas de suas refeições diárias; nas demais, devem ser balanceados os principais grupos de alimentos durante o dia, evitando o consumo de frituras, doces e não permanecendo mais do que três horas sem nenhuma alimentação. Ao consumir o produto, recomenda-se aumentar a ingestão de água. Em uma boa dieta, é muito importante o acompanhamento de um médico ou nutricionista, principalmente no consumo por gestantes, lactentes, crianças e idosos. Depois de aberta a embalagem, consumir em 30 dias, para melhor conservar as características nutricionais do produto. Manter a embalagem bem fechada, ao abrigo de luz e em lugar fresco e seco.

RECOMENDACIONES:
Durante la realización de la dieta de reducción o control de peso es fundamental la reeducación de los hábitos alimentares y siempre que sea posible la práctica de actividades físicas. DIET SHAKE puede substituir hasta dos de sus alimentos diarios, en los demás, deben ser balanceados los principales grupos de alimentos durante el día, evitando el consumo de frituras y dulces, no permaneciendo más de tres horas sin ninguna alimentación. Muy importante el acompañamiento de un médico o nutricionista, principalmente en el consumo por gestantes, lactentes, niños y ancianos. Después de abierto el envase, consumir en 30 días, para mejor conservar las características nutritivas del producto. Mantenga el envase bien cerrado, al abrigo de la luz y en lugar fresco y seco.

Produzido por: NUTRILATINA
Laboratórios Ltda.
Divisão de Alimentos Saudáveis
Estrada do Ribeira, 446 - Cumiba - PR
CNPJ 75.116.996/0001-02
Indústria Brasileira CEP 82.840-630
M.S. nº 5.0969.0035.001-8



7 896041 399516

A primeira frase apresentada é *Uma porção de Diet Shake Bioscience equivale a uma refeição balanceada*, enunciado este já analisado anteriormente pelo uso da metonímia. A questão em relação à repetição desse enunciado na parte lateral direita é que ele tem coesão com uma tabela nutricional que vem a seguir. Portanto as informações nutricionais apresentadas na tabela “sustentam” esse enunciado, pois são apresentados todos os dados nutricionais recomendados ao

ser-humano e um comparativo com o percentual conseguido pela ingestão de cada porção do produto.

Logo abaixo da tabela aparecem algumas recomendações nas quais verificamos a reiteração e a recorrência dos mesmos traços ao longo de todo o discurso da embalagem: *Diet Shake pode substituir até duas refeições diárias(...) devem ser balanceados os principais grupos de alimentos...* São traços isotópicos do emagrecimento, pois são os indicadores de um discurso voltado à manutenção da boa forma, destacado por *redução do peso, controle do peso, reeducação dos hábitos alimentares, prática de atividades físicas.*

Se verificarmos a primeira frase *durante a realização da dieta de redução ou controle de peso, é fundamental a reeducação dos hábitos alimentares...* percebemos se tratar de uma afirmação que contém em si uma negação, que pode ser colocada da seguinte forma: se você não mudar seus hábitos alimentares de nada adiantará seguir uma dieta de emagrecimento. Essa afirmação de caráter negativo pressupõe que é comum entre os indivíduos que se propõem a emagrecer agirem contrariamente a esse fator, ou seja, continuarem comendo indevidamente. Neste ponto percebemos que, gradativamente o discurso apresenta um novo quadro argumentativo, demonstrando submissão a autoridade superior de um médico, nutricionista ou pessoa mais qualificada, onde percebe-se a fraqueza do argumento até então trabalhado, perdendo seu poder de persuasão.

VERSO

ATIVIDADES FÍSICAS AUXILIARES NO CONTROLE DO PESO
ACTIVIDADES FÍSICAS AUXILIARES EN EL CONTROL DEL PESO

ATIVIDADE ACTIVIDAD	DURAÇÃO DURACIÓN	MÉDIA DE CALORIAS CONSUMIDAS PROMEDIO DE CALORIAS	
		HOUMENS HOMBRES	MULHERES MULHERES
CAMINHADAS CAMINATAS	1 HORA	530	420
NATAÇÃO NATACIÓN	1 HORA	260	220
CORRIDA (RECARGA) CARRERA	1 HORA	700	580
CICLISMO (RECARGA) CICLISMO	1 HORA	270	230
MUSCULAÇÃO (TREINO) MUSCULACIÓN	1 HORA	370	310
FUTEBOL (RECARGA) FOOTBALL Y VOLLEY	1 HORA	560	480

* Valores aproximados para homens de 71 Kg e mulheres de 59 Kg.
* Valores aproximados para hombres de 71 Kg y mujeres de 59 Kg.



Café da Manhã **Almoço e Jantar** **Lanche**

DIET SHAKE é um alimento completo e com baixas calorias, formulado com a mais avançada engenharia nutricional e sua nova geração BIOSCIENCE, além de contribuir com o emagrecimento saudável e progressivo, reúne ainda ingredientes como o colágeno de gelatina hidrolizada, que atua sobre a firmeza e elasticidade da pele, vitaminas, minerais e fibras alimentares, que ajudam no bom funcionamento orgânico. Escorra este dia de suas principais refeições diárias e substitua por DIET SHAKE, siga as orientações do exclusivo PROGRAMA DE GERENCIAMENTO DO PESO contido no interior da embalagem e conquiste a forma ideal do seu corpo.

DIET SHAKE es un alimento completo y con bajas calorias, formulado con la más avanzada ingeniería nutricional y su nueva generación BIOSCIENCE además de contribuir con el adelgazamiento saludable y progresivo, reúne además ingredientes como el colágeno de gelatina hidrolizada, que actúa sobre la firmeza y elasticidad de la piel, vitaminas y minerales, y fibras alimentares que ayudan al buen funcionamiento orgánico. Sigue uno de sus principales consejos diarios e sustituya por DIET SHAKE, siga las orientaciones del exclusivo programa de gerenciamento del peso contenido en el interior del envase y conquiste la forma ideal de su cuerpo.

No verso da embalagem

verificamos novamente a interação do verbal com o não verbal. Uma tabela de *atividades físicas auxiliares no controle de peso* apresenta a combinação de desenhos (texto visual) com o texto escrito das atividades, duração e calorias consumidas com a devida atividade. O uso do recurso visual, além da questão estética, caracteriza mais dinamismo e movimento. Dessa forma, o uso do recurso visual explora o argumento persuasivo da satisfação e bem-estar na execução dessas atividades físicas, o que só reforça o argumento da necessidade de praticar alguma atividade paralela a dieta de redução de peso.

Algumas fotos representam possíveis formas de consumir o produto: *café da manhã, almoço e jantar, lanche*. Essas fotos utilizam efeitos sinestésicos buscando produzir sentido e sensações. A fumaça saindo da xícara tem a intenção da transmitir visualmente a sensação de temperatura da bebida. O conjunto dessas fotos explora o que na publicidade é chamado de “apetite appeal” (apelo pelo sabor). A legenda das fotos produz um sentimento de dúvida, pois a foto “*almoço e jantar*” apresenta um copo de shake e a foto “*lanche*” apresenta um prato de flocos de milho com o produto. O sentido de estranheza ocorre em função do prato ter uma relação indicial com refeições e não com lanches.

Por fim um parágrafo que expressa o mesmo sentido que compõe o percurso figurativo no nível da saúde: *alimento completo, baixas calorias, emagrecimento saudável e bom funcionamento orgânico*. Também aparece o percurso figurativo no nível da aparência física e da beleza: *firmeza e elasticidade da pele, forma ideal do seu corpo*; o qual apresenta coerência na produção de efeito de sentido. Esses dois percursos figurativos são indicadores do traço da boa forma, onde boa forma pode assumir o significado de saudável, sem prejuízo à saúde, de forma balanceada, mas também pode assumir o significado de satisfatoriamente, ficar bonita ou de alcançar o peso desejado. Porém opõe-se a esse discurso da “boa forma” o discurso de que “beleza não é fundamental, o importante é ter saúde”, onde aparentemente parece que a sociedade não possui preconceitos em relação aos mais gordinhos.

Nesse parágrafo a frase *nova geração Bioscience...* explora significados pressupostos, isto é, a informação explícita *nova geração* está logicamente pressupondo inovação tecnológica nutricional. Já no trecho que vai de *escolha até duas refeições até forma ideal do seu corpo* está sendo explorado um significado subentendido, pois pela informação explícita *substitua por Diet Shake* decorre uma outra implícita onde se subentende que somente pelo fato de substituir uma de suas refeições por uma porção de Diet Shake o indivíduo irá obrigatoriamente emagrecer.

É uma narrativa estruturada na fase da manipulação, ou seja, ao destinatário (manipulado) é proposta uma recompensa na forma de tentação: se ele substituir uma refeição por Diet Shake e seguir o programa de emagrecimento, o indivíduo irá conquistar a forma ideal de seu corpo. Ocorre aqui o uso de uma estratégia argumentativa persuasiva baseada no receptor, onde, através da tentação, cria-se uma imagem favorável daquele a quem se deseja persuadir. O próprio enunciado já contém a verdade final desejada pelo receptor: conquistar o corpo ideal.

No trecho *colágeno de gelatina hidrolisada, que atua sobre a firmeza da pele* e no trecho *fibras alimentares, que ajudam o bom funcionamento orgânico* o conector anafórico *que* estabelece o pressuposto de que o enunciado anterior é um argumento favorável ao que vem a seguir. É isso que nos leva a compreender que *colágeno de gelatina hidrolisada* é um argumento favorável em relação a *firmeza da pele* e que *fibras alimentares* é argumento favorável para *bom funcionamento orgânico*. Os dois exemplos são argumentos favoráveis na medida que criam o sentido de verdade e induzem a acreditar nos benefícios do produto.

CONCLUSÃO

Com esta análise concluímos que o uso de estratégias argumentativas de manipulação na embalagem não são falsificações diretas da realidade com o intuito de criarem um efeito de verdade, mas que a manipulação ocorre através da pluralidade de modos indiretos de usar a realidade para transmitir significados.

Em relação ao produto Diet Shake podemos concluir que sua embalagem apresenta alto grau de visualização, ou seja, sua função principal, a de dar destaque ao produto no ponto de venda é cumprida em sua totalidade. A visualização explícita de seu logotipo em conjunto com o copo, compõe o principal foco da atenção visual da parte frontal da embalagem, o que leva o indivíduo consumidor à compreensão da mensagem. Essa coexistência de texto verbal e visual apresentada na parte frontal caracteriza a embalagem de forma atrativa, visando um fazer persuasivo, onde busca chamar a atenção para sua mensagem.

Outro fator durante essa análise é que a embalagem do Diet Shake não apresenta um sequencial lógico de disposição das informações, isto é, a embalagem apresenta alto grau informacional, mas essas informações muitas vezes estão dispersas por toda a embalagem, o que dificulta o percurso gerativo do sentido. A alta carga de elementos verbais escritos mais os elementos visuais muitas vezes leva a uma saturação da informação, pois o conteúdo se repete diversas vezes durante a leitura da embalagem. Talvez essa saturação deva-se pelo fato de tentar reforçar a informação ou por tentar o indivíduo a conclusões definitivas em relação ao produto, porém, mais uma vez, a embalagem de Diet Shake cumpre sua função de fazer persuasivo, pois pela constância reiterativa das informações leva a possibilidade de aceitação e qualificação do produto.

Esperamos, porém, ter mostrado que a leitura de uma embalagem, enriquecida pelo esforço dessa análise, não é somente ler o que está escrito. A legibilidade da embalagem consiste no uso da linguagem verbal e não-verbal de forma harmonizada visando expressar o mesmo sentido. O texto verbal deve explorar os recursos do texto visual e vice-versa, onde vários signos ocorrem simultaneamente levando à decodificação da mensagem.

“Ler” uma embalagem é trabalhar com faixas de redundância informacional, onde texto verbal, forma, cor, design e comunicação visual devem apresentar um acúmulo de argumentos persuasivos que podem atribuir à embalagem uma função persuasiva, o conjunto de todos seus

elementos discursivos é que leva a essa legibilidade e conseqüentemente evidencia a embalagem como síntese discursiva.

De qualquer modo, interessar-se pela embalagem é também se interessar por toda a nossa forma de comunicar, de explorar diversos tipos de representações e significados. A embalagem constituí-se de pura conotação, é discurso sobre o objeto e ela própria objeto. No fundo a “demonstração” do produto não persuade ninguém, serve somente para racionalizar a compra. Todavia, sem “crer” no produto, creio na embalagem que quer me fazer crer nele. A embalagem é antes consumida do que destinada a dirigir o consumo.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BARROS, Diana L. P. de. *Teoria Semiótica do Texto*. São Paulo: Ática, 1990.
- CHESKIN, Luiz. *Por Que se Compra – a pesquisa motivacional e sua aplicação*. São Paulo: Pioneira, 1964.
- FIORIN, José Luiz. *Elementos da Análise do Discurso*. São Paulo: Contexto, 2000.
- FIORIN, J. L. & SAVIOLI, F. P. *Lições de Texto: leitura e redação*. São Paulo: Ática, 1996.
- JOLY, Martine. *Introdução à Análise da Imagem*. Campinas, SP: Pápirus, 1996.
- SANTAELLA, L. & NÖRTH, W. *Imagem – cognição, semiótica, mídia*. São Paulo: Iluminuras, 1999.